加拿大溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
新鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔
靚冬瓜仔 桂林馬蹄 大個沙葛
即日登市
香港 高陞老餅家出品
雙黃蓮蓉月餅 蛋黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花猪仔籠

加國泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜 鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 全真門人 金庸著 第八回 (八十四)

就如普通的莊稼漢一般。實無半點異樣之處，不禁呆在當地，做聲不得。

楊過見二道對郭靖又打又踢，郭靖却不還手，心中生氣，走上幾步，喝道：「你這兩個臭道士，幹麼打我伯伯？」郭靖連忙喝止，道：「過兒，快住口，過來拜見兩位道長。」楊過一怔，心想：「郭伯伯好沒來由，何必畏懼他們？」兩個道士對望一眼，刷刷兩聲，從道袍中抽出長劍。矮道士一招「探海屠龍」刺向郭靖下盤，另一個一招「罡風掃葉。」却向楊過右腿疾削。

郭靖對刺向自己這劍毫不在意。但見瘦道人那一招狠猛無比，心下不由得着惱：「這孩子與你們無怨無仇，你何以下此殺手？這一劍豈非要將他右腿削斷？」當下身子微側，左手順手推舟。」掌緣擱在矮道人劍柄，輕輕向左一推，他劍刃不由己主的倒轉，噹的一聲，與瘦道人雙劍相交，架開了他那一招，郭靖這一手以敵攻敵之技，原自空手入白刃功夫中變化出來，莫說敵手只有兩人，縱有十人八人一齊攻上，他也能以敵人之刀攻敵人之劍，以敵人之槍挑敵人之鞭，否則一個人本領再強也只雙手兩脚，必須借敵打敵，方能以寡勝衆。

兩道人均感手腕一麻，虎口隱隱生痛，立即斜躍轉身，向郭靖怒目而視，心中又是驚駭，又是佩服，當下齊聲低嘯，雙劍又上，郭靖心想：「這是初練天罡北斗陣的基礎功夫，雖是上乘劍法，但你只有二人，劍術又未練得到家，有何用處。」只怕楊過被二人劍鋒掃到受傷，頭一低，右手將他身子抱起，叫道：「在下是丘眞人故人，兩位不必相戲。」那瘦道人道：「你冒充馬眞人故人也沒用。」郭靖道：「馬眞人確也曾傳授過在下功夫。」

矮道人脾氣暴燥，叫道：「賊渾人胡說，只怕咱們重陽祖師也傳授過你武功。」刷的一劍，向他當胸刺來，郭靖實在猜想不透。這二道明明是全眞門下，何以把自己當敵人看待？他存心忠厚。又想到楊過要在重陽宮學藝，不能得罪宮中道士，是以一味閃避。並不還手。二道焦燥起來，知道郭靖武功遠在自己之上。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
禁吞槍銀行二樓橋街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU. 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客
修整改變電源。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京實民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
現寓哥倫四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

中華高麗
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。中國新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腩。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

繕撰及繙譯
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭繡貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔香檳殯館用衣樓仔女衫廚衣廚園身枪布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥倫比亞街三一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮鹽味製造廠
瞻球專家 精製鹽味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利時代房舍煖氣熱水新裝電線有升降機長住暫居房間百二司理：朱旺朱子波招呼週到床褥潔淨日夜供應以應烹飪上落更便價錢相宜租賃隨時

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑情況，登載全球華僑動態，爭取應得華僑待遇。每期注意圖書評介，反潮流。於華僑研究英文最有價值。歡迎投稿。所登無酬。他得訂閱。
四巷 華埠
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

雲高
明和鐵行
華埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國號名製造廠利器。如臨國双孖人廚。廚刀肉刀。樹仔膠制刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市鐵縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殘館僑胞注意。常有各廠鑽碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」双孖人膠刀樣太多目錄印備函索即奉
賣昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

驗眼
專家 鏡眼較桑
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
(雲埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
(加國郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美國各國) 照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 民紙 Cheque ☐
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)